

*Carta del rey Felipe IV a la ciudad de Cartagena para agradecer la actuación de la flotilla mandada por el Ayuntamiento contra dos bergantines corsarios argelinos.*  
(CH02129-00001)

El Rey

Concejo, justicia, regidores, caballeros, escuderos, oficiales y hombres buenos de la ciudad de Cartagena: Por carta de don Antonio de la Cueva Remírez, del mi Consejo de Guerra, se ha entendido que habiendo tenido vos noticia que en la Isla Grosa estaban dos bergantines<sup>1</sup> de moros, distes orden que saliesen dos fragatas<sup>2</sup> y dos bergantines, los cuales tomaron uno con veinte y cinco moros, y téngome por servido del cuidado que pusistes en disponer la salida de las embarcaciones que fueron a hacer esta presa, y si conforme a las órdenes dadas en ellas me toca parte, en esta os mando se tome por cuenta della el arráez<sup>3</sup> que venía en este bergantín, y si a mi real hacienda no tocara parte, le entreguéis luego en mis Galeras de España<sup>4</sup> con nota de ser arráez, que yo mandaré se den [a] los que se hallaren en ella los cien ducados<sup>5</sup> que es costumbre dar por los arraeces y en esta conformidad lo he mandado escribir al marqués de Villafranca, mi Capitán General de las dichas Galeras de España, y avisaréis lo que en ello se hiciere, porque conviene te[nerlo e]ntendido. De Madrid, a veinte y seis de octubre de 1631.

Yo El Rey

Por mandado del Rey nuestro Señor  
Gaspar Ruiz Ezcaray

A la ciudad de Cartagena se dan gracias por lo bien que dispuso (sic) las embarcaciones que tomaron un bergantín.

---

<sup>1</sup> Los *bergantines* eran embarcaciones de vela y remo de tamaño pequeño. Las *fragatas* en esta época eran parecidas a los bergantines y muy ligeras. Las *galeras* eran también barcos de vela y remo pero mucho más grandes. Las *Galeras de España* formaban una de las tres escuadras principales de galeras al servicio del rey de España, las otras dos eran las Galeras de Génova y las Galeras de Nápoles.

<sup>2</sup> Véase la nota anterior.

<sup>3</sup> Los *arraeces* eran los capitanes de los barcos árabes. También se llamaban arraeces en Cartagena a los patronos de barcos de pesca.

<sup>4</sup> Véase la nota 1.

<sup>5</sup> El *ducado* era una moneda imaginaria, usada como unidad de cuenta y equivalente a 11 reales de vellón.